

52/2024

IOM office-specific Ref. No.:	
IOM Project Code:	

DONATION ACCEPTANCE FORM

THE INTERNATIONAL ORGANIZATION FOR MIGRATION

This Donation Acceptance Form (the "Form") certifies, that the **organization Social Sevice Centre ANIMA Liptovský Mikulaš** (hereinafter referred to as the "Donee") of Jefremovská 634, 031 04 Liptovský Mikulaš, Slovak Republic, represented by Mr. Peter Huťan, Director of the Social Sevice Centre ANIMA Liptovský Mikulaš - statutory person, on 28 June 2024 has received Property (as defined below) from the International Organization for Migration ("IOM"), an organization part of the United Nations system, acting through its Mission in Slovakia, of Grösslingová 35, 811 09 Bratislava, Slovak Republic, as part of the following IOM project: EMERGENCY RESPONSE FOR THE HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE (the "IOM Project").

POTVRDENIE O PRIJATÍ DARU

MEDZINÁRODNÁ ORGANIZÁCIA
PRE MIGRÁCIU

Toto Potvrdenie o prijatí daru ďalej len „**Potvrdenie**“) potvrdzuje, že organizácia **Centrum sociálnych služieb ANIMA Liptovský Mikulaš**, (ďalej len „**Obdarovaný**“) so sídlom Jefremovská 634, 031 04 Liptovský Mikulaš, Slovenská Republika, zastúpená panom Peterom Huťanom, riaditeľom neziskovej organizácií Centrum sociálnych služieb ANIMA Liptovský Mikulaš - štatutárom, dňa 28.06.2024 prijala Majetok (ako je definovaný nižšie) od Medzinárodnej organizácie pre migráciu (ďalej len „**IOM**“), organizácie ktorá je súčasťou systému Organizácie Spojených národov, konajúca prostredníctvom svojho Úradu v Slovenskej republike, so sídlom Grösslingová 35, 811 09 Bratislava, Slovenská republika, v rámci nasledujúceho projektu IOM: EMERGENCY RESPONSE FOR THE HUMANITARIAN CRISIS IN UKRAINE (ďalej len „**Projekt IOM**“).

1. The Donee confirms receipt and acceptance of assets as set out in Annex 1 that forms an integral part hereof (the "**Property**") in "as-is" condition.
1. Obdarovaný potvrdzuje prevzatie a akceptáciu aktív uvedených v Prílohe č. 1, ktorý tvorí neoddeliteľnú súčasť tohto Potvrdenia (ďalej len „**Majetok**“) v stave, v akom sa nachádzajú.
2. IOM hereby grants to the Donee all legal rights, title and interest in the Property, without reservation or restriction.
2. IOM týmto dáva Obdarovanému všetky zákonné práva, vlastníctvo a z neho plynúce právne nároky na Majetku bez výhrad a obmedzení.
3. This Form shall serve as evidence of gift between IOM and the Donee, effective as at date of signature of the Form by the Donee.
3. Toto Potvrdenie slúži ako dôkaz o darovaní medzi IOM a Obdarovaným, s účinnosťou odo dňa podpísania tohto Potvrdenia Obdarovaným.
4. IOM certifies, that at the moment of transfer of the Property to the Donee, it is the lawful owner of the Property and that the Property is free of any third party encumbrance or claim.
4. IOM potvrdzuje, že v čase prevodu Majetku Obdarovanému je jeho zákonným vlastníkom, a že tento Majetok nie je zaťažný žiadnymi vecnými bremenami ani pohľadávkami tretích osôb.
5. The Property is donated in line with the objectives of the IOM Project to be used for the improvement of conditions and quality of life for the vulnerable groups. The Donee hereby undertakes to IOM that it will maintain ownership of the Property and use the Property solely in fulfilment of the purpose outlined.
5. Majetok je darovaný v súlade s cieľmi Projektu IOM, ktorý sa má použiť na zlepšenie podmienok a kvality života pre zraniteľné skupiny. Obdarovaný sa týmto IOM zaväzuje, že si ponechá vlastníctvo Majetku a bude ho využívať výlučne na plnenie uvedeného účelu.

6. By signing this Form the Donee acknowledges and agrees, that IOM makes no warranty or representation, express or implied, regarding the Property, including its fitness for use for any purpose. The Donee hereby waives any and all claims against and releases IOM from all liability associated with the use of the Property.
6. Podpisom tohto Potvrdenia Obdarovaný berie na vedomie a súhlasí s tým, že IOM neposkytuje žiadne záruky ani vyhlásenia, výslovné ani implicitné, týkajúce sa Majetku, vrátane jeho vhodnosti na použitie na akýkoľvek účel. Obdarovaný sa týmto vzdáva akýchkoľvek nárokov voči IOM a zbavuje ju akejkoľvek zodpovednosti spojenej s používaním Majetku.
7. The contents of this Form shall not be deemed a waiver, express or implied, of any of the privileges and immunities of the International Organization for Migration as an intergovernmental organization.
7. Obsah tohto Potvrdenia sa nepovažuje za výslovné ani implicitné vzdanie sa akýchkoľvek výsad a imunit Medzinárodnej organizácie pre migráciu ako medzivládnej organizácie.
8. This Form is concluded in English and Slovak. In case of discrepancy between language versions, the English version should prevail.
8. Toto Potvrdenie je vyhotovené v anglickom a v slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi jazykovými verziami je rozhodujúca anglická verzia.

Signed in duplicate on the dates and at the places indicated below.

Podpísané v dvoch rovnopisoch v dňoch a na miestach uvedených nižšie.

To be signed by the Donee upon its receipt of the Property/ Podpísané Obdarovaným pri prijatí Majetku:

Signature of the Donee / Podpis Obdarovaného

Name / Meno: [Redacted]
Title / Titul: Director of Social Services re ANIMA
Liptovský Mikuláš - statutory person
Date / Dátum:
Place / Miesto: Liptovský Mikuláš, Slovakia

I certify that the Property has been handed over in accordance with the applicable authorizations and internal rules of IOM. / Potvrdzujem, že Majetok bol odovzdaný v súlade s platnými oprávneniami a vnútornými predpismi IOM.

Signature of IOM staff member / Podpis zamestnanca IOM

Name / Meno: Valon Halimi
Title / Titul: Chief of Mission
Date / Dátum: 28.06.2024
Place / Miesto: Bratislava

ANNEX 1 – Príloha č. 1

Description of Property – Popis Majetku

Amount / Množstvo	Unit / Jednotka	Description / Popis	Unit Price (EUR) VAT Inc./ Jednotková cena v EUR s DPH
100	pcs/ks	Incontinence pads - lady / Inkontinenčné vložky - dámske	5.88
30	pcs/ks	Incontinence pads - man / Inkontinenčné vložky - pánske	5.28
20	pcs/ks	Water resistant absorbing bed sheet for bedridden patients / Vodoodolné absorpčné prestieradlo pre pacientov pripútaných na lôžko	15.38
1	pcs/ks	Electric medical adjustable bed / Elektrické lekárske nastaviteľné lôžko	X 1,130.00
1	pcs/ks	Anti-decubitus mattress 90x200cm / Antidekubitný matrac 90x200cm	X 42.00
1	pcs/ks	Orthopedic mattress 90x200cm / Ortopedický matrac 90x200cm	X 120.00
1	pcs/ks	Wheelchair for adults / Invalidný vozík pre dospelých	X 200.00
1	pcs/ks	Shower folding chair / Sprchová skladacia stolička	24.00